



༄༅། །དུས་ངན་ནད་རིགས་ཀུན་འཛོམས་སྲུགས་འབྲུམ་རྗེ་རྗེ་མི་འབར་བ་ལྷགས།

### Blazing Vajra Fire

The Mantra Collection that Incinerates All the Diseases of this Kaliyuga  
*arranged by Jamgön Mipham Rinpoche*

ཨོ་ཀ་ཉེ་དུན་ཡ་མ་སླིང་ཁྲག་ར་མ་ཙ་ཡེ།   ས་རྒྱ་གཙོ་རྩོལ་ལྷགས་ཁ་ཐོ་སྲོག་གཟིར་སྲུང་ནན་  
འབྲིང་ཕྱངས་མི་ཤག་ཅན་ཅེ།

é ka hé dün yama nying trak rama tsa ya, sa naga tsitta ro nyak khatam sok  
zir bur nen dri chung hri shak bé:

ཨོ་ཏྲ་སོད་ཅེ།   ཅུ་སོད་ཅེ།   དུར་སོད་ཅེ།   དུར་མི་སོད་ཅེ།   སླིང་མགོ་ལ་ཚོད་ཅེ།   ཁ་ལ་  
ཅོ་ཅེ།   ཀི་ཤི་ཚད་པའ་སྲུ་རྩེ།

om tra sö, chu sö, durta sö, dur mi sö, nying go la chö, kha la dza, kam sham  
tram bé pé soha:

ཨོ་བཅོ་ཅོལ་སའ་དུལ་ཉ་ཀ་ཉ་ནད་ཉ་ཙ་ཙོ་ཕའ་ཅེ།

om benza tsenda sarva dushta taka hana daha patsa hung pé:

ཨོ་མི་དེ་བ་ལེ་ཁ་ཕུར་ཨ་ཉི་ཕུར་ཅེ།   བི་ཕུར་སོད་ཅེ།   བི་ཉུབ་སོད་ཅེ།   ལུར་ཡ་སོད་ཅེ།   ཀུ  
མ་ར་ཡ་སོད་ཅེ།   ལ་ཙོ་སོད་ཅེ།   བརྩུ་བརྩུ་སོད་ཅེ།   བརྩུ་བ་ཞེ་པ་ཞེ་སོད་ཅེ།   མི་དེ་མི་དེ  
སོད་ཅེ།   ཉི་ཀ་རྩོ་ན་སོད་ཅེ།   མ་མ་དུ་བུ་སོད་ཅེ།   སུ་ཙོ་ཡི་གི་ནི་སོད་ཅེ།

om hri dewa lé kha pur ati pur, bi pur sö, bi hub sö, mur ya sö, kumaraya sö,  
la tsi sö, bendha bendha sö, benzapané pané sö, hri dé hri dé sö, tika jnana  
sö, mama du ru sö, putsa yogini sö:







ཨོཾ་ཧཱུལྷུལྷུ་ཁར་ཁར་རྟ་རྟ་སྐྱ་རྟུལྷུལྷུཎ།  
om ah hung khar khar hara hara soha:

ཨོཾ་ཁྲོེ་བཟླ་ག་རུ་ཏ་རྩྱེ་ཕའུཎ།    ཏ་ན་མ་ཤལ་པུཎ།    ལྷ་ག་ལྷེ་བརྒྱུད་སྲོག་ལ་གཏུབས་ལིང་ཐུབ་  
ཐུབ་སོད་ཡུཎ།

om trom benza ga ru ta hung pé, ta na ma sha pa, naga dé gyé sok la tub ling  
tub tub sö ya:

ཨོཾ་ག་རུ་རྩྱེ་རྩྱེ་ཀ་རྟ་ཏི་ས་ཡ་ཇི་ལི་ཐར་ཁྲོེ་བཟླུཎ།    ལྷུ་ག་ལྷུ་ག་བད་ནམུཎ།    ཏིར་ཏིར་བད་  
ནམུཎ།    ཚེལ་ཚེལ་བད་ནམུཎ།    ཤེག་ཤེག་བད་ནམུཎ།    རུམ་རུམ་བད་ནམུཎ།    གཞོད་བྱེད་  
གསོན་འདྲེ་ཤེ་མོ་དང་འགོ་བའི་ཡམས་རིམས་ཀྱི་ནད་བདག་ཤེ་མོའི་སྲོག་ལ་ཨོཾ་རྩྱེ་ཐུབ་ཐུབ་ཏིག་ནམ་  
ལྷུར་ཡ་བད་བདུཎ།

om garudha ra dha ka raksha tri saya ji li tar trom bé, muk muk bé nen, tir  
tir bé nen, tsal tsal bé nen, shik shik bé nen, rum rum bé nen, nöjé sön dré  
pomo dang gowé yam rim kyi né dak pomö sok la é hur tum trik nen maraya  
bé bé:

ཨོཾ་གུག་ཏི་གུག་ནམུཎ།    རང་ནད་རང་ལ་དུ་དུ་ཤེག་ཤེག་  
om guk ti guk nen, rang né rang la dudu shik shik:

ཨོཾ་ནམ་ཤེ་བད་བདུཎ།    དུ་ན་ལ་བད་བདུཎ།    མ་རྩུ་བརྩུ་བད་བདུཎ།    ཐུམ་རིལ་དམ་བད་བདུཎ།  
om nakpo bé bé, du na la bé bé, maha pentsa bé bé, tum ril dza bé bé:

ཨོཾ་ལྷང་ལྷང་ཚེར་ཚེར་གྲིག་གྲིག་ཤེག་ཤེག་ཤེལ་ཤེལ་ཐུམ་ཐུམ་གས་བུར་ནམ་སོད་སོདུཎ།  
om lhang lhang tser tser trik trik shak shak shel shel tum tum gé bur nen sö  
sö:

ཨོཾ་རྣ་ག་ཤར་སྐྱ་ག་ཤར་སྐྱུཎ།    མ་མ་ཀོ་ཤར་ཅོ་རོ་ཁོ་ནི་བཟླ་རྩྱེ་ཕའུཎ།  
om naga shar tak sha kam, mama ko shen tsa ro khö ni benza hung pé:

ཨོྲཱབ་ཨོྲཱབ་ཚུམ་ཚུམ་རིལ་རིལ་ཉོལ་ཉོལ་སོད་སོད་བྲ་མོ་ཉྱ་བྲ་མོ་དུན་རྗེེ། དུན་སོད། བྲ་  
 མོས་སྒྲིང་ལ་ཐིས། བྲ་མོས་ཤལ་ལ་ཐིས། བྲ་མོས་བྲག་ལ་ཐིས། བྲ་མོས་རུས་ལ་  
 ཐིས། ཚེས་བདུབས་ཁོས་ཕུད་སོད་ཅིག་སྐྱ་རྗེེ།

om ub ub chum chum ril ril nyol nyol sö sö tramo nya tramo dün jo, dün sö,  
 tra mö nying la ti, tra mö sha la ti, tra mö trak la ti, tra mö rü la ti, chom tub  
 khö pü sö chik soha:

ཨོྲཱཁ་ཚུལ་ཁ་ཚུལ་ེ། ཚུཁ་ཚུལ་ཚད་སོད་ཅིག་སྐྱ་རྗེེ།

om khachu lé kha chu lé, chu kha chu lé bé sö chik soha:

ཨོྲཱལ་ཁ་འཛིགས་འཛིགས་སྲོག་ལ་སོད། འག་པོ་འཛིགས་འཛིགས་སྲོག་ལ་ཚད། ཤལ་  
 འད་སྲོག་ལ་ཚད། རུས་འད་སྲོག་ལ་ཚད། ཐབ་འད་སྲོག་ལ་ཚད། གག་ལྷོག་གཟེར་  
 གསུམ་སྲོག་ལ་ཚད། གཉན་ལྷོག་སྐྱུན་དགུའི་སྲོག་ལ་ཚད། གཉན་དང་ལྷོག་པ་སྲིན་  
 བུའི་སྲོག་ལ་ཚད།

om ya kha jik jik sok la sö, nakpo jik jik sok la bé, sha né sok la bé, rü né sok  
 la bé, tab né sok la bé, gak lhok zer sum sok la bé, nyen lhok pün gü sok la  
 bé, nyen dang lhokpa sinbü sok la bé:

ཨོྲཱའུ་ཀུམ་མཁ་ཤུལ་ལ་བྱུ་ཅི་བྱུ་ཀི་བིམ་ན་སེ་ཅུ་ཅུ་ལྷོ་མི་ཏ་ཤོ་རྗེེ་རྗེེ་པེེ།

om bhur kum maha prana ya bhurtsi bhurki bimana sé utsushma bhi ta  
 krodhi hung pé:

ཨོྲཱཤིམ་གྲོ་ལུང་ལིང་རྗེེ་རྗེེ་པེེ་པེེ་སྐྱ་རྗེེ།

om shim gho khung ling hung hung pé pé soha:

ཨོྲཱའུ་རྒྱུང་ཧོར་ཏེ་ནི་ཏེ་ལ་ཡ་བྷོེ། ར་རྒྱུ་ཁ་ཉི། མི་མི་མོ་ན་ལ་མོ། ཤིང་མོ་ཀུ་ལུ་ཀུ་ལུ་  
 རྗེེ་རྗེེ་པེེ་པེེ་སྐྱ་རྗེེ།

om bhur kung hor té ni ho la ya jo, ratna kha hi, bhi bhi mo na yamo,  
 shingmo kulu kulu hung hung pé pé soha:



དམིགས་པ་ཡི་དམ་གང་བྱེད་གྱི་སྐྱེ་ལས་མི་འབར་པ་གསུམ་གྱི་ལྷ་ལྟོ་འཕྲོ་བས་གཞིང་བྱེད་བསད་བཅད་  
 གཏུབ་ཟེམ་བསྟེགས་པར་བསམ། བད་རིམས་དག་པོར་འུར་འདོན་བྱ་ཞིང་སྟགས་ཀྱི་བཏང་། འདིས་  
 མི་བད་ཕུགས་བད་རྒྱན་ཚད་པའོ། །གཞོན་འུར་འདེད་བྱེད། འདི་འདྲའི་དྲག་སྟགས་རྗེ་མི་དབྱེད་འབར་བ་ཡོད་ཕྱོགས་  
 མཚོང་ནས་ཡིད་ཆེས་བསྐྱེད་པར་བྱེད་དོ། །འདི་འདྲའི་དྲག་སྟགས་རྗེ་མི་དབྱེད་འབར་བ་ཡོད་ཕྱོགས་  
 ལྷ་སྲིབ་སྲིབ་བརྒྱུད་ཉེ་མི་ལུས་ཤིང་བད་གྱི་སྟོབས་ལྷ་སྲུང་མེས་བསྟེགས་པ་བཞིན་འཛོམས་ཏེ། འདི་ལ་  
 བརྟེན་ན་བད་གཞོན་ཅི་ལ་ཉམས་མི་ང་བ་ཕྱག་ན་རྗེ་མི་དབྱེད་འབར་བ་ཉིད་དོ། །

*As for the visualization, imagine that the body of your yidam deity—whichever it may be—  
 blazes with fire. Your yidam deity assumes the threatening mudra from which sparks of fire  
 shoot forth. These sparks of fire annihilate and incinerate all harmful forces. For strong diseases  
 also chant the mantras in a group and apply the blessed water. This will pacify all diseases of  
 humans and animals alike. With all harmful influences thus driven out, you will perceive the  
 great effect and blessings of these mantras. Have trust in them. These fierce mantras are like a  
 blazing vajra fire which none of the eight classes of gods and demons can approach. They will  
 incinerate diseases like a fire blazing through straw. By taking these mantras to heart you will  
 become fearless of any disease or harmful force, just like Vajrapani.*

རྒྱལ་དབང་བསྐྱེད་མཁའ་མཁའ་རབ་ཚེས་ས་གྲི་ལྷ་མཚོས་ལེ་འཇམ་དཔལ་རྗེ་མེས་བསྟེགས་པ་དགོ།  
 རྒྱན་དུ་སྟགས་རྗེ་དེ་མི་འབར་འདི་ལ་ཅི་སྟོགས་ནན་ཏན་བསྐྱེད་ན། བད་མི་ཞི་བ་མེད། གཞོན་མི་  
 ཐུབ་པ་མེད། རིམས་མི་སྲུང་བ་མེད། རྒྱན་དན་མི་བསྐྱོག་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་དེ་ལག་ཏུ་སྐྱེད་པ་ན་ཡིད་  
 ཆེས་པར་འཇུར་རོ། །བད་བརྒྱ་སྟགས་གཅིག་གི་སྟགས་འབྲུམ་བཀའ་རྒྱ་ཡིན། ལྷ་ལྷ་ལྷ། ཡི་ཐི  
 ། མཁྲ་ཡི།

*Thus, according to the pith instructions of the Lord of Conquerors Padmasambhava, these  
 mantras were well arranged by Jampal Dorjé in the Earth Dog of the fifteenth calendrical cycle,  
 on the fifth day of the seventh month.<sup>1</sup> If you earnestly recite the Blazing Vajra Fire Mantra  
 Collection as much as you can, all illnesses will be pacified, all harmful influences will be  
 overcome, you will be protected against all disease, and all unfavourable circumstances will be  
 averted. You can therefore place your trust in this practice. This mantra collection is a universal  
 panacea against all diseases. Seal of secrecy! Guhyamantra! Ithah! Mangalam!*





### **Translation Origin**

Translated by [Samye Translations](#), 2019 (trans. Stefan Mang). Many thanks to Drupchen Dorje for kindly providing clarifications.

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

1 Monday 22 August, 1898.